

Sul Ross State University
English 3315 Classical Literature in Translation

Dr. Lisa Cortez Walden
lisa.c.walden@sulross.edu
 Phone: 210-535-4641

Office: n/a
Availability: Text or email for zoom appt.

Course Description

English 3315 is a study of ancient literary works in translation. We will read and write about works of cultures throughout the world at the height of each of their impact in order to learn how literature impacts perspectives for generations.

Course Texts: Don't panic! This list is long. However, you will only be reading excerpts of each. I will try to provide all titles/slides online.

- *Cantares Mexicanos: Songs of the Aztecs*. Translated by John Bierhorst. Available on Blackboard
- *Gilgamesh*. Translated by Stephen Mitchell. Atria, 2006. ISBN-13: 9780743261692 ISBN-10: 0743261690 [Sumerian dramatic poetry]
- *Poets of the Bible: From Solomon's Song of Songs to John's Revelation*. Edited by Willis Barnstone. Norton. 2017 9780393243895 9780393243895
- Articles from David Damrosch's *What Is World Literature?* Available on Blackboard
- Excerpts from the Popol Vuh: The Definitive Edition of the Maya Book of the Dawn of Life and the Glories of Gods and Kings. Translated by Dennis Tedlock. Touchstone Press, 1996. Available on Blackboard
- The United States Constitution
- The Iroquois Great Law of Peace
- Excerpts from *The Confucian Odes; The Classic Anthology Defined by Confucius*. Translated by Ezra Pound. Available on Blackboard
- Excerpts from *Medea*, by Euripides; Translated by Michael Collier and Georgia Machemer
- Excerpts from *On Obligations*, by Cicero; Translated by Walter Miller
- Your own "modern classic" (music, a movie, a piece of literature, a piece of art)

SRSU English Program Student Learning Outcomes

SLO 1 – Students will be able to construct documents that demonstrate unity, organization, coherence, and development, and are grammatically correct.

SLO 2 – Students will be able to analyze and interpret literary works by applying principles of critical thinking, literary criticism, or theoretical engagement.

SLO 3 – Students will be able to produce researched documents that demonstrate the ability to locate a variety of credible sources, employ them effectively through quotations and paraphrases, integrate them smoothly into the writer's own prose, and document them correctly using the style appropriate to the document.

ENGL 3315 Course Objectives (Student Learning Objectives)

Students who successfully complete this course will be able to

- identify a range of works and authors from throughout the world.
- evaluate literary language across time periods and cultures
- explore different perspectives on human experiences in the ancient world
- support an original inquiry-based thesis in a literary analysis

How You Earn Your Grade

Assignment	Due date	Points out of 100
Timeline/Map	Aug. 31	5
Presentation/journal on Popul Vuh	September 14	10
Presentation/journal on <i>Cantares Mexicanos</i>	September 28	10
Presentation/journal on <i>Gilgamesh</i>	October 12	10
Paper on <i>Poets of the Bible</i>	October 19	10
Artwork inspired by Confucius;	October 26	10
Paper on The U.S. Constitution and The Great Law of Peace(Nov. 9		10
Paper on Medea and On Obligation	Nov. 16	10
Paper/Presentation on "The Modern Classic"	Nov. 30	10
Final Exam	Dec. 7 (Noon-11:59 p.m)	15

All Assignments are explained in detail on Blackboard.

Course Policies=

SRSU Policy on Distance Education: Students enrolled in distance education courses have equal access to the university's academic support services, library resources, and instructional technology support. For more information about accessing these resources, visit the SRSU website. Students should submit online assignments through Blackboard, which require secure login information to verify students' identities and to protect students' information. The procedures for filing a student complaint are included in the student handbook. Students enrolled in distance education courses at Sul Ross are expected to adhere to all policies pertaining to academic honesty and appropriate student conduct, as described in the student handbook. Students in web-based courses must maintain appropriate equipment and software, according to the needs and requirements of the course, as outlined on the SRSU website.

Procedures and Policies for Blackboard Courses

Please save course assignments in formats that we can open and read. In general, saving files as Microsoft Word documents or as Rich Text Format (RTF) files will be best. If you have questions about Blackboard, contact Sandy Bogus at 432-837-8523 or sbogus@sulross.edu.

Scholastic Honesty

All work submitted must be your own and must be written exclusively for this class.

Three different acts are considered plagiarism:

- (1) failing to cite quotations and borrowed ideas,
- (2) failing to enclose borrowed language in quotation marks, and
- (3) failing to put summaries and paraphrases in your own words.

A grade of "F" for the course is earned if the work exhibits any of these kinds of scholastic dishonesty.

Turning in Papers/Assignments

To pass the class you must successfully complete and turn in to me each assignment by the due date. All assignments must be submitted to Blackboard. If you do not submit assignments to Blackboard, they will be considered late. If you fail to turn in any assignments, you may earn an F for the course.

Americans with Disabilities Act

Sul Ross State University-Rio Grande College is committed to equal access in compliance with the Americans with

Disabilities Act of 1973. It is the student's responsibility to initiate a request for accessibility services. Students seeking accessibility services must contact Kathy Biddick in Student Services, Room C-102, Uvalde campus. The mailing address is 2623 Garner Field Road, Sul Ross State University-Rio Grande College, Uvalde, Texas 78801. Telephone: 830-279-3003. E-mail: kbiddick@sulross.edu.

Schedule

DATE	READING/Viewing	ASSIGNMENTS DUE
Aug. 24	What is Classical Literature and Why All the Hoopla? (by Lisa Cortez Walden)	
Aug. 31	"Mayan Literature: A Primer" (by Lisa Cortez Walden)	Timeline/Map Assignment (11:59 p.m.)
September 7	Excerpts from "The Popul Vuh"	
September 14	"The Aesthetics of Conquest: Aztec Poetry before and after Cortés" by David Damrosch (in Blackboard Readings folder)	Presentation on the Popul Vuh (11:59 p.m.)
September 21	<i>Cantares Mexicanos: Songs of the Aztecs</i> (in Blackboard Readings folder)	
September 28	<i>Cantares Mexicanos: Songs of the Aztecs</i> (in Blackboard Readings folder)	Presentation on <i>Cantares Mexicanos</i> (11:59 p.m.)
October 5	"Gilgamesh's Quest" by David Damrosch (in Blackboard Readings folder) <i>Gilgamesh</i> translated by Stephen Mitchell	
October 12	<i>Gilgamesh</i> and <i>Poets of the Bible</i> Norton edition	Presentation on <i>Gilgamesh</i> 7/28 (11:59 p.m.)
October 19	<i>Poets of the Bible</i> Norton edition	Paper on <i>Poets of the Bible</i> (11:59 p.m.)
Oct. 26	Excerpts from <i>The Confucian Odes; The Classic Anthology Defined by Confucius</i> . Translated by Ezra Pound. Available on Blackboard	Artwork on Confucian Odes (11:59 p.m.)
Nov. 2	The United States Constitution The Iroquois Great Law of Peace	

Nov. 9	Greece and Rome: Excerpts from <i>Medea</i> by Euripides (Greece) and <i>On Obligations</i> , by Cicero (Rome)	Paper on U.S. Constitution/Iroquois Great Law of Pead (11:59 p.m.)
Nov. 16	Modern Classics	Paper on <i>Medea</i> /On Obligations (11:59 p.m.)
Nov. 23	THANKSGIVING HOLIDAY WEEK—STUDY for your final	
Nov. 30	Review readings for final exam	Paper on The Modern Classic
Dec. 7	Final Exam: Will be posted online at noon; DUE 11:59 p.m. on Blackboard	